

Exercise of the day



2023-07-25

Mit dem Rom ist es aber eigentlich so zugegangen. Es haben viele fleissige Hände viele Tage lang vom frühen Morgen bis zum späten Abend unverdrossen daran gearbeitet und nicht abgelassen, bis es fertig war und der Hahn auf dem Kirchturm stand. So ist Rom entstanden! Was du zu tun hast, mach's auch so!

Johann Peter Hebel, *Mancherlei gute Lehren*

In reality, the building of Rome was carried out in another way. A lot of diligent people assiduously worked from early to late for numerous days and spared no efforts until the construction was finished and a statue of a cock was mounted onto the steeple. In this way Rome was built! What you must do should be done this way as well!

Johann Peter Hebel, *Some good pieces of advice*

关于建造罗马的事情实际上是这样的：无数勤劳的人在相当长的一段时间里，从早到晚孜孜不倦地参加了建造工程；他们一直没有松懈，直到最后工程竣工，公鸡的雕塑被安到了教堂的尖塔顶上。罗马是这样建成的！你的份内活，也要这么干！

约翰·彼得·赫珀，若干好建议

© 杭州经济技术开发区译通翻译工作室